

Délégation	<input type="text"/>	مندوبية	Type tarif	<input type="text"/>	نوع التسعيرة
Agence	<input type="text"/>	وكالة	Contrat N°	<input type="text"/>	عقد رقم
Demande d'abonnement N°	<input type="text"/>	طلب الاشتراك رقم	Réf. géographique	<input type="text"/>	المرجع الجغرافي
Je soussigné(e)	<input type="text"/>				أنا الموقع أسفله
Nom (ou raison sociale)	<input type="text"/>				الإسم العائلي (أو اسم الشركة)
Prénom(s)	<input type="text"/>				الإسم الشخصي
Identifiant	<input type="text"/>				رقم التعريف
Type de client	<input type="text"/>				نوعية الزبون
Profession	<input type="text"/>				المهنة
Adresse de point de livraison	<input type="text"/>				عنوان نقطة التزويد
Code postal	<input type="text"/>	الرمز البريدي	Ville	<input type="text"/>	المدينة
			Commune/Arrondissement	<input type="text"/>	المقاطعة

M'engage à me conformer aux conditions particulières du présent contrat ainsi qu'aux conditions générales de vente stipulées au verso de ce contrat.  
Je déclare, en outre, avoir pris connaissance des dispositions du cahier des charges de la distribution d'énergie électrique de la Wilaya du Grand Casablanca, dont je reconnais qu'elles me sont opposables dès la signature du présent contrat.  
Dans ces conditions, je souscris auprès de Lydec, un abonnement pour la fourniture d'énergie électrique pour le local situé à l'adresse indiquée ci-dessus destiné à un usage

أتعهد أصالة عن نفسي بأن أحترم الشروط الخاصة بهذا العقد وكذا الشروط العامة للبيع الواردة في ظهر العقد المذكور.  
أصرح، إضافة إلى ذلك، أنني اطلعت على بنود دفتر التحملات الخاصة بتوزيع الطاقة الكهربائية بولاية الدار البيضاء الكبرى، حيث أعترف بهذه البنود كوثيقة يمكن الاحتجاج بها إزائي بمجرد توقيعني على هذا العقد.  
طبقا لهذه الشروط فإنني أكتب، لدى شركة ليديك، في اشتراك قصد التزود بالطاقة الكهربائية في المحل المتواجد بالعنوان المذكور أعلاه لاستعمال

Dont je suis

Je déclare que j'occupe un local dont la puissance de l'installation ne dépasse pas  Kilowatts  
Le disjoncteur est réglé et scellé sur la puissance souscrite limitée à une intensité de  Ampères  Volts  
Avec  fils et le compteur appartient à Lydec.

والذي أنا بصفتي فيه  
أصرح أنني أشغل محلا حيث قوة التجهيزات الكهربائية فيه لا تتجاوز  كيلواط  
يضبط الفاصل الكهربائي ويختم وفق القوة المسجلة والمحصورة في شدة مقدرة على التوالي ب  أمبير  فولط  
مزود ب  أسلاك والعداد في ملك ليديك.

J'ai pris acte que le système de comptage, ainsi que les scellés, sont sous ma responsabilité jusqu'à la résiliation du présent contrat.  
En contrepartie du service de distribution d'énergie électrique, je m'engage à régler à Lydec :  
• les frais de mise en service du compteur, le dépôt de garantie, le droit de timbre et les frais du contrat à la signature de ce dernier,  
• à réception de chaque facture : les redevances de location et d'entretien du branchement et du compteur, le prix de la fourniture d'énergie électrique mesurée en KWh ainsi que les taxes y attachées.  
Le présent contrat est établi pour une durée d'une année à compter de sa date de signature. Il est renouvelable par tacite reconduction pour une durée identique, tant qu'il n'est pas dénoncé 15 jours avant sa date d'expiration par l'une des parties contractantes. Il sera résilié par Lydec à tout moment en cas de non paiement de toutes les sommes dues au titre du présent contrat ou relatives à d'autres fournitures d'eau et/ou d'électricité à la même adresse ou pour les mêmes fournitures à d'autres locaux dans le périmètre d'intervention de Lydec. Je m'engage à signaler sans délai toute modification de ma situation ou des informations figurant dans le présent contrat.

تثبت لي أن أجهزة العد وكذا الأختام تبقى كلها تحت مسؤوليتي إلى غاية فسخ هذا العقد.  
مقابل خدمات توزيع الطاقة الكهربائية، أتعهد بأن أسدد لفائدة شركة ليديك :  
• مصاريف جعل العداد رهن الاستعمال وإيداع الضمانة وحق الطابع الجبائي و مصاريف العقد حين توقيع هذا الأخير.  
• مصاريف إيجار وصيانة الربط والعداد، وكذا ثمن التزود بالطاقة الكهربائية التي تقاس بالكيلواط في الساعة مع كل الرسوم المتعلقة وذلك عند استلام كل فاتورة.  
يصبح هذا العقد ساري المفعول لمدة سنة كاملة ابتداء من تاريخ توقيعيه، وهو قابل للتجديد ضمنيا لمدة مماثلة ما دام لم يتم فسخه من طرف أحد المتعاقدين في غضون الخمسة عشر يوما المتبقية من سريان مفعوله.  
في حالة عدم أداء كافة المبالغ المستحقة لصالح شركة ليديك برسم العقد الحالي فإن هذه الأخيرة تقوم بفسخه في أية لحظة وكذلك بفسخ جميع العقود المتعلقة بالتزويدات الأخرى بالماء أو الكهرباء أو ههما معا في نفس العنوان أو في محلات أخرى داخل دائرة تديرها المفوض.  
أتعهد بالإشعار الفوري عن أي تغيير لمكاني ووضعني أو للمعلومات الواردة في هذا العقد.

Montant des sommes à payer à la signature du contrat	المبالغ المتعين أدائها عند توقيع العقد
Frais de mise en service <input type="text"/>	مصاريف جعل العداد رهن الاستعمال <input type="text"/>
Frais du contrat <input type="text"/>	مصاريف العقد <input type="text"/>
T.V.A 20% <input type="text"/>	الضريبة على القيمة المضافة 20% <input type="text"/>
Dépôt de garantie <input type="text"/>	إيداع الضمانة <input type="text"/>
Timbres fiscaux <input type="text"/>	الطابع الجبائي <input type="text"/>
<b>TOTAL TTC <input type="text"/></b>	<b>المجموع بما فيه جميع الضرائب <input type="text"/></b>

Fait en deux exemplaires, à  ب Le  حرر في نظيرين بتاريخ

Le Client :  الزبون :  Pour Lydec  عن ليديك

(ou mandataire) (أو من ينوب عنه)

- Nom et prénom du mandataire  الإسم العائلي والشخصي لمن ينوب  
- Identifiant N°  رقم التعريف  
- Date de la procuration légalisée  تاريخ الوكالة المصادق على توقيعها

## 1.موضوع وتاريخ سريان مفعول عقد الاشتراك

تتمهد شركة ليديك أن تزود الزبون بكل ما يحتاجه أو سيحتاجه من الطاقة الكهربائية في العنوان المذكور وذلك قصد الاستعمال المنصوص عليه طبقا للشروط الخاصة بالمعقد. كما يتعهد الزبون أن يتزود لدى شركة ليديك دون غيرها وفق الشروط التالية والمتفق عليها بين الطرفين.

- يصح هذا العقد ساري المفعول بمجرد توقيعه.

## 2. إيداع الضمانة

- عند توقيع عقد الاشتراك، يجب على الزبون أن يدفع لشركة ليديك إيداع ضمانته يحدد مبلغه حسب معيار العداد.
- هذا المبلغ قابل للاسترجاع عند فسخ العقد أو انتهاء سريان مفعوله وذلك بعد خصم قيمة الترميمات والمبالغ أو المصاريف الأخرى التي ربما لم تستخلص لسبب من الأسباب. هذا المبلغ لا تتنج عنه فوائد لصالح الزبون.

## 3. توصيات للزبون

- لا يمكن توقيت التزود بالكهرباء سواء كلياً أو جزئياً أو كان ذلك بالمجان أو بالمقابل لفائدة الغير.
- لا يمكن للزبون أن ينقل كلا أو جزءاً من الترمين المخصص له من محل التسليم موضوع العقد الحالي إلى محل أو ورش آخر، ولو كان أو سيكون هذا المحل أو الورش في ملكيته أو يشغله أو سيغمله هو نفسه.
- كل غش أو محاولة غش عابنه عون شركة ليديك يمكن أن يكون موضوع متابعات قضائية.
- يلزم الزبون الاكتتاب تحت اسمه في عقدي الاشتراك للماء والكهرباء بالنسبة لنفس تقطة التزود المرتبطة بشبكة ليديك.
- عندما يغير الزبون محل إقامته المزود بالكهرباء أو يتخلى عنه لسبب من الأسباب فإن ذلك لا يشكل فسخاً لعقد الاشتراك، حيث أن الزبون يبقى ملتزماً بعقده اتجاه ليديك إلى غاية الفسخ التافذ المفعول وتصفية حسابه.

## 4. التحقق والتأكد من صلاحية التجهيزات وأجهزة عملية العد وكذا المراقبة

- يلزم الزبون أن يضع العداد في مكان تسهل معه القراءة والمراقبة وكذا تعليق التزويد.
- تحتفظ شركة ليديك بكامل الحق بالقيام بمراقبة التجهيزات الداخلية للزبون في أية لحظة. كما أن هذا الأخير يتحمل المصاريف المتعلقة بجعل التجهيزات مطابقة للمعايير الجاري بها العمل.
- حينما تقوم شركة ليديك بإصلاح واستبدال العداد وأختامه جراء أضرار يكون قد تعرضوا لها بفعل الزبون أو عدم حرصه عليهم، فإن هذا الأخير يتحمل المصاريف التي تسد لفائدة الشركة.
- يمكن لشركة ليديك القيام بمراقبة العداد والفواصل كلما ارتأت أهمية في ذلك.
- يمكن للزبون أن يطالب بمراقبة العداد إما من طرف ليديك أو من طرف هيئة معترف بها. ويتحمل مصاريف المراقبة.
- يتحمل الزبون مصاريف المراقبة إذا كان العداد المراقب بناء على طلبه يشير إلى وجود هامش 5% تقريبا من عدم الدقة، أو إذا كان هو المستفيد من هذا الخلل في الدقة. وفي حدوث العكس فإن شركة ليديك هي التي تتحمل مصاريف المراقبة.
- إذا تجاوز الخلل في الدقة هامش 5% فإن شركة ليديك تباشر بإجراء تعديل لاستهلاكات الزبون على امتداد الفترة التي حصل فيها الخلل.
- في حالة توقف أو اشتغال خاطئ للعداد، يلزم الزبون أن يخبر ليديك بذلك فورا.
- يتحمل الزبون الكميات المزودة من الكهرباء غير المسجلة بسبب اشتغال سوء للعداد أو حصول عطب فيه.
- في حالة ما عاين عون تابع لشركة ليديك أن هناك غش أو محاولة غش سيجبر الزبون على أداء، لصالح شركة ليديك، ما يلي:
  - 1- مبلغا يمثل مصاريف تنقل أعوان ليديك ومصاريف الإصلاحات المحتملة وكافة المصاريف الناتجة عن تعديل الوضع. تتضاف لهذا المبلغ نسبة 10% كتكاليف وعناية.
  - 2- ما يعادل ما هو مستهلك بنش بإضافة 20%، وتقييم ليديك هذا الاستهلاك حسب التسعيرة المعمول بها وأستادا على الاستهلاكات السابقة، مع الأخذ بعين الاعتبار كل معلومة أو توضيح قد يتم الحصول عليها.كما تحتفظ الشركة بحق المتابعات القضائية.

## 5. المسؤولية

تحتفظ ليديك بحق رفض التزويد أو الاستمرار في تزويد الزبون دون إشعار إذا ما تضح لها أن تجهيزات هذا الأخير فيها عطب أو قد تصبح غير صالحة خلال مدة الاشتراك. وفي هذه الحالة يستحال على الزبون المطالبة بأية تعويضات.

- لا تتحمل ليديك في أي حال من الأحوال المسؤولية عن وقوع خلل ما في التجهيزات قد يحدث دون أن تكون هي السبب.
- يمكن أن تقوم ليديك في أية لحظة ودون إشعار بتعليق التزويد إذا كان هناك خطر على الأرواح والممتلكات أو في حالة قوة القاهرة.
- يكون الزبون هو المسؤول عن الحوادث التي قد تطرأ بسببه أو بسبب راجع لممتلكاته أو لمستخدميه أو لتجهيزاته. ويتحمل مصاريف جميع الأضرار الناتجة عن ذلك.
- إذا كانت أجهزة الزبون تستلزم مميزات خاصة للشبكة فيتوجب عليه أن يتزود باليات خاصة (كمغير الممانعة والمذبذب...).
- نفس الشيء في حالة ما إذا كانت هذه الأجهزة قد تكون سبب شلل ما على مستوى الشبكة. وتحتفظ ليديك بحق تعليق التزويد إلى أن يتخذ الزبون كافة الاحتياطات اللازمة.

## 6. تسديد الاستهلاكات

تقوم شركة ليديك بالكشف عن الأرقام المحصلة في العداد مرة كل شهر وفي حالة ما تعذر عليها ذلك تقوم بتقدير الاستهلاك خلال الفترة المعنية.

- من المؤكد عليه بصريح العبارة أن الفترات النظامية لقراءة العداد يمكن أن يطرأ عليها تغيير في أية لحظة بناء على طلب ليديك.
- بعد كل كشف للعداد تضع ليديك رهن إشارة الزبون فاتورته التي يتوجب عليه تسديدها. وفي عدم أداء الفاتورة توجه ليديك للزبون إشعاراً بتعليق التزويد، وبعد انصرام الأجل المحدد تقوم ليديك بالتعليق.
- من المؤكد عليه صراحة أن مصاريف الإشعار والتعليق تقع على عاتق الزبون.

## 7. إيقاف الاشتراك

- يمكن فسخ العقد في أية لحظة وذلك:
  - إما بناء على طلب الزبون شريطة أن يقوم بدفع المبالغ المستحقة والمتبقية على عاتقه
  - وإما بمبادرة من شركة ليديك
- إما بإشعار داخـل أجل ثمانية أيام في الحالات التالية:
  - عدم أداء أي مبلغ مستحق للديك ولو برسم الترميمات أو الأشغال المنجزة في محلات يكون قد شغلها المعني بالأمر من قبل.
  - عدم الاطلاع عن الأرقام المسجلة في العداد والناتج عن صعوبة التوصل إليه.
- أو دون إشعار في الحالات التالية:
  - هناك أشغال هدم أو تعديل في نقطة التسليم.
  - الاكتتاب في عقد اشتراك جديد يقوم به خلفا في نفس نقطة التسليم.
  - تقصير من جانب الزبون إزاء التعهدات المفروضة عليه بمقتضى ما هو مائل في هذا العقد أو ما هو مائل من مقتضيات في دفتر التحملات.
- في حالة وفاة الزبون، سيكون ذوو الحقوق مسؤولين عن عقد الاشتراك ويلزمهم اكتتاب عقد اشتراك جديد داخل أجل ثلاثين يوما. وبعد مرور هذا الأجل تحتفظ ليديك بحق فسخ العقد.

## 8. مراجعة بيان الأسعار

يمكن مراجعة وتعديل التسعيرة المعمول بها أثناء توقيع هذا العقد حسب الشروط المحددة بعقد اتفاقية التدبير المفوض.

## 9. إسناد ولاية قضائية

تمنح الصلاحية لمحاكم الدارالبيضاء قصد الفصل في أي نزاع قد يتولد بين الزبون وشركة ليديك جراء تأويل أو تنفيذ هذا العقد.

## 1. Object et date d'effet du contrat d'abonnement

Lydec s'engage à fournir au client et celui-ci s'engage à s'approvisionner exclusivement auprès de Lydec aux conditions ci-après, mutuellement acceptées pour toute la fourniture en énergie électrique dont il a, ou aura besoin, pour l'usage prévu aux conditions particulières du contrat et à l'adresse qui y est indiquée.

- Le présent contrat prend effet immédiatement à sa signature.

## 2. Dépôt de Garantie

- A la signature du contrat d'abonnement, le client doit verser à Lydec un dépôt de garantie dont le montant est défini selon le calibre du compteur.
- Ce dépôt est remboursable à la résiliation ou à l'expiration du contrat, après déduction de la valeur des fournitures et d'autres sommes ou frais qui n'auraient pas été réglés pour quelque cause que ce soit. Cette somme n'est pas productive d'intérêts pour le client.

## 3. Prescriptions au client

- Le client ne peut pas rétrocéder en tout ou partie la fourniture d'électricité ni gratuitement ni à titre onéreux, à des tiers.
- Le client ne peut pas amener tout ou partie de la fourniture qui lui est destinée du point de livraison, objet du présent contrat, à un autre local ou chantier même si ce local ou chantier lui appartient ou lui appartientra, ou est occupé ou sera occupé par lui.
- Toute fraude ou tentative de fraude constatée par un agent de Lydec peut donner lieu à des poursuites pénales.
- Pour un même point de livraison raccordé aux réseaux d'eau potable et d'électricité gérés par Lydec, le client est tenu de souscrire les deux contrats d'abonnement d'eau et d'électricité en son nom.
- Le fait qu'un client change de domicile ou cède, sous quelque forme que ce soit, le local desservi en électricité, ne constitue pas un motif de résiliation du contrat, le client reste engagé par son contrat, vis à vis de Lydec, jusqu'à résiliation effective et solde de son compte.

## 4. Vérification des installations, des appareils de comptage et de contrôle

- Le client est tenu de rendre le compteur accessible au relevé, à la vérification et à la coupure.
- Lydec se réserve le droit de vérifier à tout moment l'installation inférieure du client. Les frais de mise en conformité sont à la charge du client.
- Les frais de réparation et de remplacement du compteur et les scellés qui auraient subi des dommages causés par le client ou par défaut de surveillance de sa part seront à sa charge.
- Lydec peut procéder à la vérification du compteur et du disjoncteur aussi souvent qu'elle le juge utile.
- Le client peut demander la vérification du compteur soit par Lydec, soit par un organisme agréé. Les frais de vérification sont à la charge du client.
- Les frais de vérification sont à la charge du client, si le défaut d'exactitude du compteur vérifié est à son profit ou s'il est inférieur à cinq pour cent. Dans le cas contraire, les frais sont à la charge de Lydec.
- Si le défaut d'exactitude est supérieur à 5% en plus ou en moins, Lydec procède à un redressement des consommations du client sur la période objet de la réclamation.
- En cas d'arrêt ou de fonctionnement défectueux du compteur, le client est tenu d'en informer immédiatement Lydec.
- Le client prend à sa charge les quantités fournies d'électricité mais non enregistrées par suite d'un mauvais fonctionnement ou de la détérioration du compteur.
- En cas de fraude ou de tentative de fraude constatée par un agent de Lydec, le client sera appelé à payer à Lydec, et ce, sans préjudice des poursuites judiciaires:
  - 1- une somme représentant les frais de déplacement d'agents Lydec, les frais de réparations éventuelles et tous frais occasionnés par le redressement de la situation. Cette somme sera majorée de 10% pour peines et soins,
  - 2- l'équivalent de la fourniture consommée frauduleusement majoré de 20%. Elle sera évaluée par Lydec au tarif en vigueur sur la base des consommations antérieures et compte tenu de tout renseignement ou précision qui pourraient être recueillis.

## 5. Responsabilité

- Lydec se réserve le droit de refuser d'alimenter ou de continuer à alimenter le client sans préavis au cas où l'installation de celui-ci est reconnue défectueuse ou la deviendrait au cours de l'abonnement, sans pour autant que le client puisse prétendre à quelconques dommages- intérêts.
- En aucun cas, Lydec n'est responsable des défectuosités des installations qui ne sont pas de son fait.
- Lydec peut couper sans préavis et à tout moment la fourniture en cas de dangers pour les personnes, pour les biens, ou en cas de force majeure.
- Le client est responsable des accidents qui peuvent survenir de son fait, du fait de ses biens, du fait de son personnel ou de son installation. Tous les dégâts qui en résultent sont à sa charge.
- Si les appareils du client nécessitent des caractéristiques spéciales du réseau, il sera tenu de s'équiper de dispositifs spéciaux (variateur d'impédance, onduleur...). Il en est de même dans le cas où ses appareils sont susceptibles d'engendrer des perturbations sur le réseau. Lydec se réserve le droit de suspendre ses fournitures jusqu'à ce que le client ait pris toutes les dispositions nécessaires.

## 6. Règlement des consommations

- Lydec procède au relevé d'index du compteur une fois par mois. En cas d'impossibilité d'accéder au compteur pour procéder au relevé d'index, Lydec procédera à une estimation de la consommation du client pour la période concernée.
- Il est expressément précisé que la périodicité des relevés d'index peut être, à tout moment, modifiée à la diligence de Lydec.
- Le client s'engage à payer sa facture d'électricité à présentation de celle-ci par Lydec. A défaut de paiement de celle-ci, Lydec adresse un préavis de coupure au client. Une fois la date de préavis dépassée, Lydec procède la coupure.
- Il est expressément précisé que les frais de relance et de coupure sont à la charge du client.

## 7. Cessation d'abonnement

- La résiliation du contrat d'abonnement peut intervenir à tout moment:
  - soit à la demande du client, charge à lui d'effectuer immédiatement le versement des sommes dont il reste redevable,
  - soit à l'initiative de Lydec :
- après préavis de huit jours, en cas de :
  - défaut de paiement de toute somme due à Lydec, même à titre de fournitures ou travaux effectués à d'autres adresses occupées par l'intéressé,
  - défaut de lecture dû à une inaccessibilité du compteur.
- sans préavis en cas de :
  - travaux de démolition ou de modification sur le point de livraison ;
  - souscription d'un nouveau contrat par un successeur sur le même point de livraison ;
  - manquement du client aux obligations qui lui incombent en vertu du présent contrat et des prescriptions du cahier des charges.
- Si le client venait à décéder, les ayants droit seront responsables de l'abonnement contracté. Ils devront souscrire un nouveau contrat d'abonnement dans un délai de 30 jours. Passé ce délai, Lydec se réserve le droit de résilier le contrat.

## 8. Révision des tarifs

La tarification en vigueur à la signature du présent contrat pourra être révisée et ajustée dans les conditions définies par le contrat de la convention de Gestion Déléguée.

## 9. Attribution de juridiction

Tout litige pouvant naître à l'occasion de l'interprétation ou de l'exécution du contrat entre le client et Lydec sera soumis à la compétence des tribunaux de Casablanca.